



Pour les personnes en situation de handicap, l'accès aux différents services du Centre Culturel Algérien est assuré

## LE CENTRE CULTUREL ALGERIEN

Vous propose

- Une bibliothèque de consultation

**[biblio.cca-paris.com](http://biblio.cca-paris.com)**

- Une vidéothèque

- Atelier de calligraphie sous la direction de Abdelkrim Benbelkacem

Les cours sont dispensés les mercredi à 16H à partir du 26 septembre et s'adressent à deux niveaux :

- Débutants

- Initiés

Plus d'informations sur le site du CCA

[www.cca-paris.com](http://www.cca-paris.com)

- Atelier de percussion avec GUEM

Les cours sont dispensés les mardis de 12h30 à 14h



RENCONTRE

**Rencontre littéraire autour de l'ouvrage**  
**Traduire Assia Djébar,**  
 dirigé par Amel Chaouati  
 Jeudi 07 mars à 18h30

Organisée par le Cercle des Amis d'Assia Djébar en partenariat avec le Centre Culturel Algérien

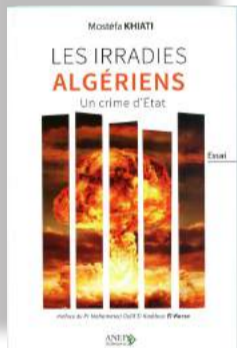


Avec la participation de :

- Amel Chaouati, écrivaine, présidente du Cercle des Amis d'Assia Djébar.
- Maria Nadotti, journaliste, essayiste, conseillère éditoriale et traductrice
- Vicente Pradal, musicien, compositeur.
- Modératrice: Nadja Bouzeghrane, cofondatrice et rédactrice en chef du quotidien d'El Watan en France.

En Afrique, en Asie, en Europe et aux États-Unis, des traductrices et des traducteurs ont choisi de réécrire, dans leur propre langue, les œuvres littéraires d'Assia Djébar et devenir ainsi sa voix. Dans l'ouvrage *Traduire Assia Djébar* des traductrices et traducteurs mais aussi des universitaires et des éditrices évoquent Assia Djébar dans la langue de l'Autre.

**Rencontre avec le Pr. Mostéfa Khiati autour de son ouvrage** *Les irradiés algériens. Un crime d'État* (Ed. ANEP, Alger 2018)  
 Mercredi 13 mars à 18h30



Dans ce livre, préfacé par le Pr Mohammed Ould Si Kaddour El-Korso, l'auteur revisite un aspect encore peu connu de la guerre d'Algérie, celui des essais nucléaires français et leurs conséquences terribles sur les êtres humains et la biosphère. Ainsi, les treize essais souterrains totalisant 370 kilotonnes de TNT ont fragilisé le mont Taourirt Tan Afella au Hoggar, constituant aujourd'hui un risque majeur pour les populations de la région.

**Conférence autour du thème** *L'Emir Abdelkader vu par ses adversaires et ses admirateurs*  
 Jeudi 14 mars à 18h30



Conférence animée par Amar Belkhodja, Docteur Honoris Causa, journaliste, historien, membre fondateur de la Fondation Emir Abdelkader et Abdelkader Bendaméche, écrivain, conférencier, Président du Conseil National des Arts et des Lettres.

L'Emir Abdelkader a marqué son époque, a impressionné tous les hommes qui l'avaient connu ou côtoyé. Le personnage n'a eu son égal ni parmi ses contemporains ni parmi ceux qui lui ont succédé dans le temps. Il suscitera, de par ses actes et sa pensée, l'admiration et le respect que lui témoigneront ses propres adversaires.

**Dans le cadre de la commémoration de la fête de la Victoire, 19 mars 1962**  
**Conférence de Djoudi Attoumi**  
 écrivain, chercheur en histoire  
 Mercredi 20 mars à 18h30



Le 19 mars 1962 restera une date importante dans l'Histoire de la guerre de libération nationale. En effet elle a marqué la fin d'une guerre atroce livrée contre le peuple algérien par une puissance coloniale qui a toujours refusé de reconnaître les droits des algériens dans leur propre pays depuis la conquête. Les accords d'Evian ont un caractère historique. Dans la série de documents contenus dans les accords il y eut, entre autres, les commissions de cessez le feu, la composition et le rôle de l'Exécutif Provisoire, la force locale, etc.

**«Poèmes du monde», une expérience éditoriale algérienne, thème d'une rencontre littéraire**  
 Mercredi 27 mars à 18h30



Mourad Yelles et Habib Tengour échangeront autour des questions liées au statut de la production poétique et à sa place dans le champ littéraire.

Avec la participation de quelques-uns des auteurs de la collection dont, Marilyn Hacker, Cécile Oumhani, Issa Makhlouf et Michel Deguy.

Présentation de la collection « *Poèmes du monde* » publiée, depuis quelques mois, par les éditions APIC (Alger). Dirigée par le poète et romancier Habib Tengour, c'est la première collection entièrement consacrée à la création poétique « (...) qui offre au lecteur algérien des recueils de poèmes originaux du monde entier dans leur langue d'écriture et traduits en français ».

THÉÂTRE

**« L'Anti déprime » de Karim Belhadj**  
 Vendredi 29 mars à 20h30



un one man show décapant qui met à nu les travers de la vie en exil. Écrit et mis en scène par Karim Belhadj, le spectacle d'une heure et demie, comprend une douzaine de situations comiques, indépendantes les unes des autres et qui reflètent la condition sociale des immigrés en France.

Entrée 15 euros



**MARS 2019**

**Soirée musicale au Qanoun avec  
le concertiste et chef d'orchestre libanais Elie Achkar  
Vendredi 22 mars à 20h30**



Natif de Zahlé, premier prix du qanoun au Liban en 1973, lors d'une émission de jeunes talents, Elie Achkar, concertiste, musicologue et chef d'orchestre, acquiert sa formation auprès du grand maître libanais, M. Sabsabi, au conservatoire supérieur de musique au Liban. c'est avec le monstre sacré de la chanson arabe, Wadih Al-Safi, que la collaboration est la plus longue. Devenu

son qanuniste attitré, Elie Achkar l'accompagne dans toutes ses tournées internationales durant une vingtaine d'années.

**Entrée 15 euros**

**Concert de musique orientale classique et moderne  
avec l'Ensemble Naghamet Alfarabi  
Vendredi 23 mars à 20h30**



Naghamet Alfarabi est un Ensemble musical qui se dédie au développement et à la promotion de la musique orientale classique et moderne à Paris. Il mène son action

grâce à la coopération de musiciens, de choristes, de solistes, et de professeurs de musique.

**Entrée 15 euros**

**Concert andalou et chaâbi avec  
Amina Karadja  
Samedi 30 mars à 20h30**



Ancienne élève du prestigieux conservatoire de Tlemcen, Amina Karadja est la digne héritière de ce patrimoine raffiné, qu'elle perpétue avec bonheur et grâce, de sa voix transcendante et mélodieuse. Elle a fait ses premiers pas dans cet art à l'âge de 5 ans pour devenir

soliste à 16 ans au sein de l'actual « El Kortobia » sous la direction du grand maître Salah Boukli-Hacène .

Son album, *Alhambra ô cœur*, entièrement dédié à un art arabo-andalou ouvert sur le monde, renferme bien des joyaux.

**Entrée 15 euros**

**EXPOSITION**

**Louis Bénisti, le peintre de la terre prodigue d'Algérie  
du 07 février au 4 mars 2019**



Durant sa longue vie d'artiste, Louis Bénisti a toujours été fidèle à son Algérie natale. L'exposition organisée par le Centre Culturel Algérien de Paris rassemble essentiellement des œuvres réalisées à Alger, ville qu'il a habitée jusqu'en 1972 et celles réalisées dans son atelier d'Aix en Provence d'après les notes qu'il avait prises lors de ses longues promenades dans Alger.

**L'Algérie antique et éternelle dans les veines,  
peintures et œuvres en Mosaïque de Yamina Haouachi  
du 09 au 30 mars 2019  
Vernissage samedi 9 mars à 18h30**



L'artiste Yamina Haouachi a grandi à Marseille, mais elle porte son Algérie natale dans les veines. Ses œuvres (mosaïque, peinture à l'huile, aquarelle et gravure) sont le fruit de plus de vingt années de travail. Un hommage public enfin rendu à cette artiste discrète et passionnée, qui renoue par l'art avec la terre de ses ancêtres.

**PROJECTION**

**Dans le cadre de la de la Conférence autour du thème  
«L'Emir Abdelkader vu par  
ses adversaires et ses admirateurs»**

**Projection de «Les cuves de la mort», un documentaire  
de Abderrahmane Mostefa,  
texte de Amar Belkhodja  
Jeudi 14 mars à 20h30**



Le documentaire de 30 mn revient sur les crimes commis par l'armée française pendant la guerre d'indépendance: on jetait des «suspects» à l'intérieur des cuves à vin... en béton. Les cadavres sont retirés 24h ou 36h après. Les «suspects» algériens mouraient asphyxiés. Les forfaits eurent lieu dans plusieurs fermes coloniales.



### CONCERT

#### Concert de musique malouf avec Chams Eddine Djebassi Vendredi 1er mars à 20h30



Issu de l'École du malouf constantinois, bercé et initié par Cheikh Rabah Bouaziz et Cheikh Darssouni, Chams Eddine Djebassi crée sa troupe après avoir fréquenté plusieurs associations culturelles à Constantine. Il a offert à sa ville natale son grand tube «*Qaçentina Oum El Hawadhiir*» à l'occasion de «*Constantine Capitale de la Culture Arabe 2016*». L'artiste a été primé pour le même album

au festival international de la musique andalouse et des musiques anciennes d'Alger.

Entrée 15 euros

#### Concert de Nassima Samedi 09 mars à 20h30



«Voix rayonnante de l'arabo-andalou, Nassima aime à élargir son répertoire (...) la chanteuse rappelle qu'au-delà de la musique savante qui la passionne, le chant reste avant tout, pour elle, un espace de liberté». Née à Blida, l'artiste est l'une des plus belles voix de cette musique aux racines multiculturelles qu'elle interprète et qu'elle perpétue à travers

une carrière de plus de 30 ans.

Entrée 15 euros

#### Concert de musique arabo-andalouse avec Sidi Mohammed Benmiloud Samedi 02 mars à 20h30



A l'image de ses aînés et modèles Redouane Bensari et Abdelkrim Dali qui ont réussi à transcender les différents styles, et mû par le désir d'élargir son répertoire et d'enrichir sa palette musicale, Sidi Mohammed Benmiloud rejoint, en tant que soliste, l'Ensemble National Algérien de la musique arabo-andalouse en 2008. Il a également intégré en

2010 l'Ensemble Régional de Tlemcen.

Entrée 15 euros

#### Soirée hawzi avec Hassiba Abderaouf Vendredi 15 mars à 20h30



Hassiba Abderaouf est le nom de scène de Hassiba Akli. Native de Hussein Dey (Algérie), elle est interprète de Hawzi algérois. Très jeune, Hassiba accompagnait sa mère aux cérémonies de mariages alors qu'elle n'avait que quatorze ans, elle jouait déjà au synthétiseur et faisait partie de l'ensemble musical de sa mère qui était très proche de la chanteuse Fadhéla Dziria.

Entrée 15 euros

#### Dans le cadre de la célébration de la Journée Internationale de la Femme Concert de Abderrahmane Djalti Vendredi 08 mars à 20h30



Abderrahmane Djalti a toujours su et continue encore d'enchanter nos cœurs et nos âmes avec sa voix douce et mélodieuse qui a interprété, à merveille, les paroles et les mélodies les plus raffinées des célèbres auteurs et compositeurs tels Hami Chérif, Mohamed Angar, Blaoui El Houari, Mohamed Ajaimi, Maati Bachir, Yassin Ouabed et Afifa Maalem.

Entrée 15 euros

#### Concert de musique sétifienne et chaoui avec Maamar Koussa Samedi 16 mars à 20h30



Né à Ain Azel, wilaya de Sétif, Maamar Koussa grandi à N'Gaous où il fait ses études avant de finir professeur d'arabe en Algérie. Depuis son plus jeune âge, il pratique l'héritage légué par son père : le chant. Véritable vocation, Maamar Koussa n'a jamais perdu de vue cette

passion qu'il a pour la musique. En France, il continue de vivre sa passion aux côtés d'autres musiciens, avec lesquels il interprète et fait perdurer la tradition des morceaux staïfi et chaoui.

Entrée 15 euros